

# ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"

COM (79)732

Vol. 1979/0246

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN  
FOR DE  
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Kommissionens Sekretariat

KOM(79) 732 endelig udg.

Bruxelles, den 10. december 1979

INTERNT DOKUMENT

ANMODNING OM SAMSTEMMENDE UDTALELSE I HENHOLD TIL  
EKSF-TRAKTATENS ARTIKEL 56, STK. 2, LITRA a),  
VEDRØRENDE YDELSE AF ET OMSTILLINGSLÅN <sup>o</sup>TIL  
"FHS STAHLVERFORMUNG", DET FORENEDE KONGERIGE

---

(Meddelelse fra Kommissionen til <sup>o</sup>Rådet)

KOM(79) 732 endelig udg.

## MEDDELELSE TIL RÅDET

Emne: Anmodning om samstemmende udtalelse i henhold til EKSF-traktatens artikel 56, stk. 2, litra a), vedrørende ydelse af et omstillingslån til FHS Stahlverformung, Det forenede Kongerige.

### I. VÆSENTLIGE OPLYSNINGER

|                                |                                                                                                               |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Ansøger</u>                 | : FHS Stahlverformung GmbH                                                                                    |
| <u>Modtager</u>                | : FHS Automotive Parts, Manufacturing Limited                                                                 |
| <u>Projekt</u>                 | : Indretning af en "forhåndsopført fabrik" der skal fremstille sædehynder og kugleled til automobilindustrien |
| <u>Beliggenhed</u>             | : Tafarnaubach Industrial Estate, Gwent, South Wales, UK                                                      |
| <u>Investering</u>             | : £ 1 231 000                                                                                                 |
| <u>Lån, hvorom der ansøges</u> | : £ 600 000 (941.397 ERE)                                                                                     |
| <u>Nye arbejdspladser</u>      | : 84                                                                                                          |
| <u>Rentenedsættelse</u>        | : 28 200 ERE om året i fem år.                                                                                |

### II. OVERENSSTEMMELSE MED EKSF-TRAKTATENS ARTIKEL 56

FHS Stahlverformung GmbH, et tysk selskab, der leverer en række automobildele til bilindustrien, har til hensigt at oprette et nyt selskab "FHS Automotive Parts Manufacturing Limited" i Det forenede Kongerige. De har valgt at opføre dette i Tafarnaubach Industrial Estate i nærheden af Ebbw Vale, Blaenau, Gwent, South Wales. Selskabet vil få til huse i en stats-ejet fabrik med et samlet gulvareal på 25 000 sq.ft.. Det er planlagt at tage fabrikken i anvendelse i april 1979 og starte produktionen i juli/august 1979.

./.

I mange år har stålindustrien været den dominerende arbejdsgiver i Blaenau Gwent-området. I marts 1973 havde stålværkerne i Ebbw Vale lidt over 9 000 beskæftigede og tegnede sig for ca. 70% af den mandlige beskæftigelse i Ebbw Vale. Som følge af lukningen af højovnen og varmvalseværket, faldt antallet af beskæftigede i stålværkerne fra 9 033 i marts 1973 til 6 661 i marts 1977, hvilket vil sige et tab af 2 372 arbejdspladser. Lukningen af de åbne højovne og slabsvalseværket bevirkede et tab af yderligere 2 185 arbejdspladser i 1978/1979.

De seneste tal viser, at arbejdsløshedssatsen for Blaenau Gwent i øjeblikket er 11,8%, men at den mandlige arbejdsløshed ligger på 12,2%. Disse tal er betydelig højere end arbejdsløshedssatsen i Wales på 7,8% samt 8,7% for mandlige arbejdskraft. Arbejdsløsheden har været betydelig højere i det område, især blandt den mandlige arbejdskraft, end arbejdsløshedssatsen for Wales, og hovedformålet med investeringen er at mindske denne sats og at tilvejebringe nye muligheder for at øge aktiviteten.

### III. VIRKSOMHEDEN

FHS Stahlverformung GmbH, et tysk selskab, er ved at oprette et nyt selskab "FHS Automotive Parts Manufacturing Limited" for at varetage dets eksisterende og planlagte virksomhed i UK. Derfor vil modtageren af EKSF-lånet blive "FHS Automotive Parts Manufacturing Limited".

FHS' virksomhed omfatter fremstilling og salg af meget specielle fastgøringsanordninger, transmissionsdele, gearstænger, polyurethandele, polyurethan sædehynder, kugleled og trækstænger til bilindustrien.

FHS' moderselskab er United States Steel Corporation, Pittsburgh, USA, der ejer 74% af aktiekapitalen i FHS. 26% ejes af K.H. Schulte, der er administrerende direktør i FHS, og som også er søn af grundlæggeren af FHS.

### IV. PROJEKTET

FHS forsyner løbende en automobilfabrik i Det forenede Kongerige med ca. 16 000 bilsæder og 20 000 kugleled om måneden. Kunder i UK har tidligere anmodet FHS om at oprette en fabrik for deres produkter i Det forenede Kongerige. Dette falder sammen med FHS' ønsker og planer om at oprette en fabrik i South Wales for selskabets mest arbejdsintensive virksomhed. Projektet vil blive gennemført i to faser. Første fase: fremstilling af sædehynder; anden fase: fremstilling af kugleled.

Fabrikken skulle være klar til fase 1-produktionen i juli/august 1979. Under fase 2 vil der blive installeret yderligere udstyr med henblik på at starte produktionen af kugleled i løbet af 1980/81. De planlagte kapitaludgifter er som følger:

|                   | 1. år<br>1979 | 2. år<br>1980 | 3. år<br>1981 | I alt       |
|-------------------|---------------|---------------|---------------|-------------|
| Bygninger         | 45            |               |               | 45          |
| Anlæg og maskiner | 526           | 151           | 503           | 1 180       |
| Erhvervskøretøjer | 6             |               |               | 6           |
|                   |               |               |               | <hr/> 1 231 |

#### V. BESKÆFTIGELSESDSIGTER

Produktionsmetoderne for hver af de to faser vil være de samme som i de eksisterende anlæg i FHS' fabrikker i Tyskland. I begyndelsen vil management ekspertise derfor komme fra den eksisterende FHS-fabrik. Det er imidlertid FHS' hensigt at uddanne lokale eksperter i South Wales og at opbygge en ledergruppe (muligvis med undtagelse af en tysk driftsleder) til at lede South Wales fabrikken. Hver fase af det samlede projekt ventes at medføre en stigning i heltidsbeskæftigelsen som følger:

|      | Faglærte | Ufaglærte | I alt    |
|------|----------|-----------|----------|
| 1979 | 2        | 18        | 20       |
| 1980 | 15       | 10        | 25       |
| 1981 | 4        | 30        | 34       |
| 1982 | -        | 5         | 5        |
|      | <hr/> 21 | <hr/> 63  | <hr/> 84 |

Arbejdskraften i den første fase (1979) vil overvejende bestå af ufaglært arbejdskraft. Der er taget skridt til at indlede et ansættelsesprogram. I denne forbindelse har FHS nær kontakt med repræsentanterne for British Steel Corporation og den lokale arbejdsformidling med henblik på at udvælge og beskæftige tidligere EKSF-arbejdere. For de fleste stillinger er der planlagt et optræningsprogram under arbejdet, men for nogles vedkommende vil uddannelsen foregå i FHS' virksomhed i Dassel, Forbundsrepublikken Tyskland.

## VI. MARKEDSUDSIGTER

### 1. Højelastiske sædehynder

Sædehynder af denne art fremstilles med en koldskumningsproces og støbeforme. Denne proces blev først indført i USA. FHS har anmeldt adskillige patenter og forbedrer stadig metoderne og anvendelsen af denne. I modsætning hertil anvender UK-producenter stadig et system med varmskumning eller skumskæring; i det sidste tilfælde limes de enkelte dele sammen for at danne et hele. Varmskum er ikke særlig anvendeligt til forsæder, fordi skummet vil synke sammen efter ret kort tid. Derfor benytter de nuværende produktionsmetoder varmskum til bagsæder og skåret skum - limet eller med metalkerne - til forsæder.

FHS mener, at det på grundlag af kvaliteten af de højelastiske sædehynder og en stigning på 5% pr. år af UK-automobilmarkedet, kan øge sin eksisterende markedsandel. De større UK-automobilfabrikanter har tilkendegivet, at de er interesserede i at anvende højelastiske sædehynder i deres nye modeller. To større UK-skumfirmaer har også kontaktet FHS for at drøfte mulighederne for samarbejde.

### 2. Kugleled

En større UK automobilfabrikant køber i øjeblikket ca. 50% af sit forbrug fra FHS. Den nuværende lønforskel mellem Storbritannien og Tyskland og mulige besparelser i fragt og lageromkostninger gør det økonomisk tilrådeligt at fremstille og levere kugleled fra Storbritannien. Andre UK automobilfabrikanter har også givet udtryk for, at de er meget interesserede i FHS' planer om at forsyne britiske kunder fra en UK fabrik.

## VII. MILJØMÆSSIGE ASPEKTER

Selskabet vil arbejde med metaller og kemikalier med en polyurethan basis. For at sikre, at de miljømæssige aspekter tilgodeses, vil der blive installeret det forureningsbekæmpelsesudstyr, der er nødvendigt for at overholde de normer, der er fastsat af de offentlige myndigheder. I denne forbindelse har selskabet fået hjælp og fuld støtte fra "Alkali Inspectorate" for Cardiff-området. På grundlag af selskabets lange erfaring med de samme produkter i fabrikken i Tyskland, kan det udtale, at det forureningsbekæmpelsesudstyr, der skal installeres, vil blive af en sådan kvalitet, at der ikke skulle være nogen forureningsrisiko for personalet eller det omliggende område i tilfælde af driftsfejl.

## VIII. FINANSIERING

Den kortfattede finansieringsplan (1979-1983) er som følger:

(i tusind £)

| <u>Behov</u>    |              | <u>Midler</u> |              |
|-----------------|--------------|---------------|--------------|
| Kapitaludgifter | 1 231        | EKSF-lån      | 600          |
| Driftskapital   | 1 090        | Egne midler   | 660          |
|                 |              | Andre midler  | 1 061        |
|                 | <u>2 321</u> |               | <u>2 321</u> |

FHS Stahlverformung GmbH vil som moderselskab for FHS Automotive Parts Manufacturing Limited tilvejebringe aktiekapitalen. FHS' bankforbindelser vil oprette en overtrækningsordning.

#### IX. KONKLUSION

Efter Kommissionens opfattelse er anmodningen i overensstemmelse med EKSF-traktatens artikel 56, stk. 2, litra a), og den planlagte investering økonomisk forsvarlig. Følgelig har Kommissionen godkendt et lån til FHS Stahlverformung GmbH på maksimalt £ 600 000 (ca. 941 397 ERE) eller ækvivalentværdien heraf med henblik på det projekt, som firmaet påtænker at gennemføre i Tafarnaubach Industrial Estate i Gwent, Syd Wales. Renten vil blive nedsat med 28 200 ERE pr. år de første fem år efter udbetalingen/udbetalingerne af lånet.

Kommissionen opfordrer Rådet til at give sin tilslutning til ovennævnte afgørelse.